



REPUBLIKA SLOVENIJA
VLADA REPUBLIKE SLOVENIJE

Gregorčičeva 20–25, SI-1001 Ljubljana

T: +386 1 478 1000

F: +386 1 478 1607

E: gp.gs@gov.si

http://www.vlada.si/

DRŽAVNI ZBOR

LJUBLJANA

Številka: 54952-2/2013/4
Datum: 17. 1. 2013

DRŽAVNI ZBOR REPUBLIKE SLOVENIJE

Projeto:	17 -01- 2013
Šifra:	008-15/13-2/1
Povezava:	
EPA:	929-VI
Sign. zn.:	EU:U 454
Kratica:	

V prilogi vam na podlagi prvega odstavka 4. člena Zakona o sodelovanju med Državnim zborom in vlado v zadevah Evropske unije pošiljamo:

- **Predlog stališča Republike Slovenije do Predloga sklepa Sveta o sklenitvi Nagojskega protokola o dostopu do genskih virov ter poštenu in pravični delitvi koristi, ki izhajajo iz njihove uporabe, h Konvenciji o biološki raznovrstnosti,**

ki ga je Vlada Republike Slovenije obravnavala na 45. redni seji dne 17.1.2013 in ki je skupaj s pripadajočimi dokumenti objavljeno na EU portalu v zadevi številka: 545206-64/2012.

Vlada Republike Slovenije je na podlagi 45. člena Poslovnika Vlade Republike Slovenije in na podlagi 235. člena Poslovnika Državnega zbora določila, da bosta kot njena predstavnik na sejah Državnega zbora in njegovih delovnih teles sodelovala:

- Franc Bogovič, minister za kmetijstvo in okolje,
- Branko Ravnik, državni sekretar na Ministrstvu za kmetijstvo in okolje.

Dr. Božo PREDALIČ
GENERALNI SEKRETAR

PRILOGA: 5



Številka: 54952-2/2013/4

Datum: 17. 1. 2013

Predlog stališča Republike Slovenije do Predlog sklepa Sveta o sklenitvi Nagojskega protokola o dostopu do genskih virov ter poštenu in pravični delitvi koristi, ki izhajajo iz njihove uporabe, h Konvenciji o biološki raznovrstnosti

I.

1. Zadeva EU:

Naslov dokumenta v slovenskem jeziku: *Predlog sklepa Sveta o sklenitvi Nagojskega protokola o dostopu do genskih virov ter poštenu in pravični delitvi koristi, ki izhajajo iz njihove uporabe, h Konvenciji o biološki raznovrstnosti*

Naslov dokumenta v delovnem jeziku EU: *Proposal for a Council Decision on the conclusion of the Nagoya Protocol on Access to Genetic Resources and the Fair and Equitable Sharing of Benefits Arising from their Utilization to the Convention on Biological Diversity*

Datum dokumenta: 11.10.2012

Številka dokumenta: 14728/12

Medinstitucionalna oznaka: 2012/0279(NLE)

Pri izdelavi predloga stališča so upoštevane še različice in priloge dokumenta EU: 14728/12

2. Vrsta odločitve RS: *Stališče Republike Slovenije*

3. Postopek sprejemanja zadeve EU v institucijah EU:

Postopek: *Redni zakonodajni postopek*

Faza sprejemanja: *1. branje*

4. Pristojni organ EU:

Svet EU v sestavi: *ENVI - Svet EU za okolje*

Delovno telo Sveta EU: *J.01 - Delovna skupina za okolje*

5. Organ, pristojen za dokončen sprejem stališča RS:

Državni zbor

6. Pravna podlaga za obravnavo v Državnem zboru:

Vlada Republike Slovenije pošlje predlog stališča Republike Slovenije v odločanje Državnemu zboru Republike Slovenije v skladu s prvim odstavkom 4. člena Zakona o sodelovanju med državnim zborom in vlado v zadevah Evropske unije.

Pri delu v Državnem zboru bodo sodelovali: *Franc Bogovič, minister; Branko Ravnik, državni sekretar*

7. Roki:

Predviden čas pričetka obravnave zadeve EU v institucijah EU: *Predvidoma v letu 2013*

Predviden čas sprejema zadeve EU v institucijah EU: *Predvidoma v 2014, po sprejetju ustrezne zakonodaje s strani EU*

Rok za odziv organa: *3.1.2013*

Rok za obravnavo na seji Vlade in njenih odborih: *17.1.2013*

Rok za obravnavo predloga stališča RS v DZ: *1.2.2013*

Predlog z obrazložitvijo za skrajšanje oziroma podaljšanje rokov:

8. Organ, odgovoren za pripravo predloga stališča RS:

Organ: *Ministrstvo za kmetijstvo in okolje*

Kontaktne osebe organa: *Robert Bolješič, MKO*

9. Delovna skupina Vlade, organizirana za posamezno področje zadev EU:

DS29 - Okolje

vodilni organ: *MKO - Ministrstvo za kmetijstvo in okolje*

vodja delovne skupine: *Barbara Avčin-Tržan*

Delovna skupina je predlog stališča RS obravnavala: *Ne*

10. Predlog stališča RS je usklajen z organi:

Organ: *Ministrstvo za zunanje zadeve*

Kontaktna oseba organa: *Mihael Zupančič, Jasna Koblar*

11. O predlogu stališča RS je bilo opravljeno posvetovanje z:

12. Zahteva za obravnavo: *na seji Vlade, na seji Odbora za gospodarstvo*

II.
PREDLOG

STALIŠČE RS

Na podlagi 21. člena Zakona o Vladi Republike Slovenije (Uradni list RS, št. 24/05 – uradno prečiščeno besedilo in 109/08, 38/10–ZUKN in 8/12) je Vlada Republike Slovenije naseji dne, sprejela naslednji

SKLEP

A)

Republika Slovenija je sprejela (določila predlog)

Stališče Republike Slovenije

Vlada Republike Slovenije je sprejela na podlagi 49.h člena Poslovnika Vlade Republike Slovenije predlog stališča Republike Slovenije k zadevi Predlog sklepa Sveta o sklenitvi Nagojskega protokola o dostopu do genskih virov ter pošteni in pravični delitvi koristi, ki izhajajo iz njihove uporabe, h Konvenciji o biološki raznovrstnosti - 14728/12, ki se glasi:

Republika Slovenija podpira Predlog sklepa Sveta o sklenitvi Nagojskega protokola o dostopu do genskih virov ter pošteni in pravični delitvi koristi, ki izhajajo iz njihove uporabe, h Konvenciji o biološki raznovrstnosti, saj le ta predstavlja nadaljevanje aktivnosti za zagotovitev veljavnosti protokola, ki so ga podpisale EU in večina njenih držav članic.

Pridržek: NE

Obrazložitev razlogov za pridržek:

B) (Za zakonodajne akte in odločitve politične narave)

POGLAVITNE REŠITVE IN CILJI PREDLOGA ZADEVE EU:

Slovenija je Konvencijo o biološki raznovrstnosti (CBD), ki je bila podpisana leta 1992, ratificirala leta 1996 (Zakon o ratifikaciji Konvencije o biološki raznovrstnosti – MKBR, Ur. l. RS, 30/96, MP št. 7). Eden od treh temeljnih ciljev konvencije je zagotavljanje dostopa do genskih virov ter pošteni in pravična delitev koristi, ki izhajajo iz njihovega izkoriščanja. Na tem cilju so pogodbenice konvencije intenzivno delale od leta 2004 naprej. Protokol o dostopu do genskih virov ter pošteni in pravični delitvi koristi, ki izhajajo iz njihove uporabe (Nagojski ali ABS protokol) je bil sprejet s soglasjem pogodbenic na 10. zasedanju Konference pogodbenic CBD oktobra 2010 v Nagoji na Japonskem. Protokol je na sami konferenci podpisala tudi EU in 12 držav članic. Slovenija je podpisala Nagojski protokol ob robu zasedanja Generalne skupščine ZN 27. septembra 2011.

Nagojski protokol je mešani sporazum, zato ga morajo ratificirati Evropska unija in njene države članice.

Glede na to, da določila Protokola še niso povzeta v EU zakonodajo, mora Unija pred pristopom k Protokolu, sprejeti ustrezno notranjo zakonodajo. Zato je Evropska komisija v oktobru 2012

predlagala Predlog Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o dostopu do genskih virov ter poštenu in pravični delitvi koristi, ki izhajajo iz njihovega izkoriščanja (COM(2012)576). S tem EU in države članice uresničujejo svojo politično zavezo za čimprejšnjo implementacijo in ratifikacijo Protokola. Omenjeni predlog uredbe je bil pripravljen s tem namenom.

Po uveljavitvi predlagane uredbe bo sledila ratifikacija Nagojskega protokola s strani EU in vseh držav članic. Nagojski protokol bo začel veljati devetdeseti dan po dnevu deponiranja petdesete listine o ratifikaciji, sprejetju, odobritvi ali pristopu države ali regionalne organizacije za gospodarsko povezovanje, ki je pogodbenica konvencije. EU si prizadeva, da bi protokol začel veljati pred 15. zasedanjem Konference pogodbenic CBD, ki bo v drugi polovici leta 2014. V skladu s tem, si EU želi, da bi na EU ravni pripravili vse potrebno za izvajanje protokola, kar je namen te uredbe.

Predlagani sklep Sveta o sklenitvi Nagojskega protokola v imenu Unije je Evropska komisija predložila Svetu in Evropskemu Parlamentu hkrati s predlogom Uredbe o dostopu do genskih virov ter poštenu in pravični delitvi koristi, ki izhajajo iz njihovega izkoriščanja, saj je praksa, da se hkrati predloži sklep Sveta za ratifikacijo mednarodnega sporazuma in zakonodajni akt, ki to ratifikacijo omogoči. Komisija sicer meni, da zdaj verjetno ni ustrezen čas za obravnavo sklepa. Ta bi se lahko obravnaval šele ob koncu pogajanj o predlogu uredbe. Obveznosti, ki izhajajo iz Nagojskega protokola postanejo v celoti zavezujoče za državo, ko postane pogodbenica.

Nagojski protokol je pravni mehanizem za izvajanje tretjega temeljnega cilja konvencije in je zato organizacijsko in izvedbeno tesno povezan s CBD. Cilj protokola je poštena in pravična delitev koristi od uporabe genskih virov, vključno s primernim dostopom do genskih virov, prenosom ustreznih tehnologij, upoštevanju pravic, vezanih na tradicionalno znanje ter primerno financiranje. Namen protokola je prispevati k ohranjanju biotske raznovrstnosti ter trajnostni rabi njenih sestavin. Protokol obravnava genske vire v smislu 15. člena CBD, vključuje pa tudi tradicionalno znanje in koristi, ki izvirajo iz njihove uporabe ter določa pogoje in načine za dostop do genskih virov, organizacijsko strukturo, sisteme spremljanja stanja, registracije genskih bank in podobno. Nadalje določa pravila in postopke za določanje delitve koristi od uporabe genskih virov.

Glavni cilj Protokola je prispevati k ohranjanju biološke raznovrstnosti in trajnostni uporabi njenih sestavnih delov. Nagojski protokol bo v skladu s členom 33 začel veljati 90 dni po deponiranju petdesete listine o ratifikaciji.

Cilj Nagojskega protokola je zagotoviti pravno varnost in preglednost za dobavitelje in uporabnike genskih virov, in sicer z ustvarjanjem bolj predvidljivih pogojev za dostop do genskih virov ter s podporo za zagotovitev delitve koristi, ko genski viri zapustijo pogodbenico, ki te vire zagotavlja.

Temeljne obveznosti Protokola spadajo v tri kategorije: pogodbenice morajo sprejeti ukrepe v zvezi z dostopom do genskih virov, delitvijo koristi in skladnostjo.

Kar zadeva dostop (člen 6), morajo pogodbenice določiti pravila in postopke za pridobitev soglasja po predhodnem obvestilu s strani pogodbenice, ki zagotavlja genski vir, ter za izražanje in določitev zahtev v zvezi s skupno dogovorjenimi pogoji. Prav tako morajo zagotoviti izdajo dovoljenja ali enakovrednega dokumenta ter uradno obvestiti Urad za izmenjavo informacij o dostopu in delitvi koristi, ustanovljen s Protokolom.

Kar zadeva delitev koristi (člen 5), morajo pogodbenice v skladu s Protokolom sprejeti potrebne ukrepe, ki zagotavljajo, da se koristi, ki izhajajo iz uporabe genskih virov, pošteno in pravično

delijo s pogodbenico, ki te vire zagotavlja. Uporaba vključuje raziskave in razvoj v zvezi z gensko ali biokemično sestavo genskih virov ter nadaljnje načine uporabe in trženje.

Kar zadeva skladnost (členi 13–20), Protokol določa več posebnih obveznosti v podporo skladnosti z nacionalno zakonodajo ali regulativnimi zahtevami pogodbenice, ki zagotavlja genske vire, in v podporo skladnosti s pogodbenimi obveznostmi, izraženimi v skupno dogovorjenih pogojih. Pogodbenice morajo sprejeti ukrepe, s katerimi zagotovijo, da je dostop do genskih virov, uporabljenih na ozemlju pod njihovo pristojnostjo, skladen z veljavnimi postopki.

Za izpolnitev zahtev Nagojskega protokola v Sloveniji že obstaja okvirna zakonska podlaga (30. člen Zakona o ohranjanju narave - ZON), ki podaja definicijo genskega materiala in določa, da odvzem genskega materiala iz narave zaradi rabe ne sme ogrožati obstoja ekosistemov ali populacij vrst v njihovih habitatih. Od končnih rešitev zakonodaje, ki je v postopku sprejemanja (predlog Uredbe o dostopu do genskih virov ter pošten in pravični delitvi koristi, ki izhajajo iz njihovega izkoriščanja) bo odvisno, v kolikšni meri bo Slovenija morala uskladiti svojo zakonodajo.

Po sprejemu omenjene zakonodaje pa bo tudi Republika Slovenija podala pobudo za ratifikacijo Nagojskega protokola o dostopu do genskih virov ter pošten in pravični delitvi koristi, ki izhajajo iz njihove uporabe, h Konvenciji o biološki raznovrstnosti. Predlog za ratifikacijo bo vezan na ratifikacijo protokola s strani EU.

OCENA VPLIVOV IN POSLEDIC PREDLOGA ZADEVE EU:

Vpliv na pravni red

Ni vpliva na pravni red.

Posledice za proračun

Na podlagi analize sektorskih študij, Evropska komisija ocenjuje, da izvajanje Nagojskega protokola ne bo imelo znatnih posledic za proračun EU.

Vpliv na gospodarstvo

Čimprejšnja uveljavitev uredbe in ratifikacija Nagojskega protokola je predvsem v interesu tistih družb, ki poslujejo s tretjimi državami. Države v razvoju se vse bolj zavedajo pomena svojih genskih virov, zato zahtevajo od uporabnikov, da Nagojski protokol čimprej ratificirajo ter tako omogočijo delitev koristi, ki izhajajo iz njihove uporabe. Pričakovati je, da se bo z uveljavitvijo uredbe povečala zakonitost ter preglednost poslovanja gospodarskih družb na področju urejanja.

Vpliv na javno upravo

Po uveljavitvi protokola bo treba prilagoditi nacionalne rešitve, vzpostaviti posredovalnico informacij, poročati Komisiji in sekretariatu CBD o izvajanju uredbe in Protokola, vzpostaviti sodelovanje z državami s katerimi si delimo iste vrste in s katerimi imamo podobne zahteve za njihovo rabo ter organizirati promocijo in informiranje.

Vpliv na okolje

Protokol predstavlja pomemben korak k uresničevanju zavez EU za uresničitev enega od temeljnih ciljev Konvencije o biološki raznovrstnosti, t.j. zagotavljanja dostopa do genskih virov

ter poštene in pravične delitve koristi, ki izhajajo iz njihovega izkoriščanja, kar bo imelo pozitiven vpliv na naravo.

Drugo

/

C)

Predstavniki RS, ki bodo zastopali stališče RS v institucijah EU:

Robert Bolješič, MKO; Zoran Kus, Uroš Vajgl, SPBR



**SVET
EVROPSKE UNIJE**

**Bruselj, 11. oktober 2012 (25.10)
(OR. en)**

**14728/12
ADD 1**

**Medinstitucionalna zadeva:
2012/0279 (NLE)**

**ENV 764
AGRI 656
WTO 324
PI 119
DEVGEN 279
MI 612
SAN 225**

PREDLOG

Pošiljatelj:	Evropska komisija
Datum:	5. oktober 2012
Št. dok. Kom.:	COM(2012) 577 final
Zadeva:	Predlog sklepa Sveta o sklenitvi Nagojskega protokola o dostopu do genskih virov ter poštenu in pravični delitvi koristi, ki izhajajo iz njihove uporabe, h Konvenciji o biološki raznovrstnosti

Delegacije prejmejo priloženi predlog Komisije, ki je bil s spremnim dopisom direktorja Jordija AYETA PUIGARNAUJA poslan generalnemu sekretarju Sveta Evropske unije Uweju CORSEPIUSU.

Priloga: COM(2012) 577 final



EVROPSKA
KOMISIJA

Bruselj, 5.10.2012
COM(2012) 577 final

2012/0279 (NLE)

Predlog

SKLEP SVETA

o sklenitvi Nagojskega protokola o dostopu do genskih virov ter poštenu in pravični delitvi koristi, ki izhajajo iz njihove uporabe, h Konvenciji o biološki raznovrstnosti

OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

Konvencija o biološki raznovrstnosti (v nadaljnjem besedilu: Konvencija) je glavni mednarodni okvir za ukrepe ohranjanja biotske raznovrstnosti, trajnostne uporabe njenih sestavnih delov ter poštene in pravične delitve koristi, ki izhajajo iz uporabe genskih virov. Konvencija ima s trenutno 193 pogodbenicami skoraj univerzalno članstvo. Pogodbenice Konvencije so tudi Evropska unija in vseh 27 držav članic.

Člen 15 Konvencije določa splošni okvir za dostop do genskih virov in delitev koristi: priznava, da so države na podlagi svojih suverenih pravic do naravnih virov pristojne za določitev dostopa do genskih virov. Pogodbenice morajo sprejeti ukrepe za lažji dostop do njihovih genskih virov. Obenem morajo vse pogodbenice sprejeti zakonodajne, upravne ukrepe ali ukrepe politike za pošteno in pravično delitev rezultatov raziskav in razvojnih dejavnosti ter koristi, ki izhajajo iz komercialne in druge uporabe genskih virov, s pogodbenico, ki zagotavlja te vire.

Voditelji držav in vlad, ki so se avgusta 2002 udeležili svetovnega vrha o trajnostnem razvoju, so se dogovorili o začetku pogajanj o „mednarodni ureditvi“ za dostop in delitev koristi v okviru Konvencije. Na deseti konferenci pogodbenic Konvencije 29. oktobra 2010 je bil sprejet Nagojski protokol o dostopu do genskih virov ter poštenu in pravični delitvi koristi, ki izhajajo iz njihove uporabe, h Konvenciji o biološki raznovrstnosti (v nadaljnjem besedilu: Nagojski protokol).

Poleg tega sklep konference pogodbenic poziva pogodbenice Konvencije, naj protokol čim prej podpišejo in deponirajo listine o ratifikaciji, sprejetju ali odobritvi ali listine o pristopu, kot je ustrezno, da se zagotovi čim prejšnji začetek veljavnosti protokola. Za začetek veljavnosti protokola je potrebnih petdeset ratifikacij.

Protokol je bil na voljo za podpis od 2. februarja 2011 do 1. februarja 2012 na sedežu Združenih narodov v New Yorku. Nagojski protokol so podpisale EU in večina njenih držav članic¹.

Evropski parlament, Svet Evropske unije in Komisija so se zavezali, da si bodo prizadevali za hitro izvajanje in ratifikacijo Nagojskega protokola v Uniji².

Komisija je predlagala uredbo Evropskega parlamenta in Sveta³ o vzpostavitvi sistema ukrepov za izvajanje Nagojskega protokola v Uniji.

Glede na zgoraj navedeno je primerno, da Evropska unija sklene Nagojski protokol o dostopu do genskih virov ter poštenu in pravični delitvi koristi, ki izhajajo iz njihove uporabe, h Konvenciji o biološki raznovrstnosti.

¹ Razen Latvije, Malte in Slovaške.

² Sklepi Sveta z dne 20. decembra 2010 (odstavka 1 in 21) in 23. junija 2011 (odstavek 14), Resolucija Evropskega parlamenta z dne 20. aprila 2012 (odstavek 101), Sporočilo Komisije o strategiji EU za biotsko raznovrstnost do leta 2020 (COM(2011) 244) (ukrep 20).

³ COM(2012)576.

Predlog

SKLEP SVETA

o sklenitvi Nagojskega protokola o dostopu do genskih virov ter pošteni in pravični delitvi koristi, ki izhajajo iz njihove uporabe, h Konvenciji o biološki raznovrstnosti

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije, zlasti člena 192(1) v povezavi s členom 218(6)(a) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

ob upoštevanju odobritve Evropskega parlamenta⁴,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Unija in njene države članice so se pridružile soglasju 193 pogodbenic Konvencije o biološki raznovrstnosti, ki so 29. oktobra 2010 sprejele Nagojski protokol o dostopu do genskih virov ter pošteni in pravični delitvi koristi, ki izhajajo iz njihove uporabe, h Konvenciji o biološki raznovrstnosti (v nadaljnjem besedilu: Nagojski protokol).
- (2) Nagojski protokol so podpisale EU in večina njenih držav članic.
- (3) Evropski parlament, Svet in Komisija so se zavezali, da si bodo prizadevali za hitro izvajanje in ratifikacijo Nagojskega protokola v Uniji⁵.
- (4) Nagojski protokol bi bilo treba odobriti v imenu Evropske unije –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Nagojski protokol o dostopu do genskih virov ter pošteni in pravični delitvi koristi, ki izhajajo iz njihove uporabe, h Konvenciji o biološki raznovrstnosti se odobri v imenu Unije.

Besedilo protokola je priloženo k temu sklepu.

⁴ UL C, , str. .

⁵ Sklepi Sveta z dne 20. decembra 2010 (odstavka 1 in 21) in 23. junija 2011 (odstavek 14), Resolucija Evropskega parlamenta z dne 20. aprila 2012 (odstavek 101), Sporočilo Komisije o strategiji EU za biotsko raznovrstnost do leta 2020 (COM(2011) 244) (ukrep 20).

Člen 2

Predsednik Sveta imenuje osebo, pristojno, da v imenu Evropske unije deponira listino o odobritvi iz člena 33 protokola, s čimer je izraženo soglasje Evropske unije, da jo protokol zavezuje.

Listina o odobritvi se deponira sočasno z listinami zadevnih držav članic.

V skladu s členom 34(3) Konvencije o biološki raznovrstnosti imenovana oseba obenem deponira tudi izjavo iz Priloge k temu sklepu.

Člen 3

Ta sklep se objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Bruslju,

*Za Svet
Predsednik*

PRILOGA

IZJAVA EVROPSKE UNIJE V SKLADU S ČLENOM 34(3) KONVENCIJE O BIOLOŠKI RAZNOVRSTNOSTI

„Evropska unija izjavlja, da je v skladu s Pogodbo o delovanju Evropske unije in zlasti členom 191 Pogodbe pristojna za sklepanje mednarodnih sporazumov ter izpolnjevanje obveznosti v skladu z njimi, ki prispevajo k uresnitvi naslednjih ciljev:

- ohranjanje, varovanje in izboljševanje kakovosti okolja;*
- zdravstveno varstvo ljudi;*
- skrbna in preudarna uporaba naravnih virov;*
- spodbujanje ukrepov na mednarodni ravni za reševanje regionalnih ali svetovnih okoljskih problemov, vključno s podnebnimi spremembami.*

Poleg tega Evropska unija sprejema ukrepe na ravni Evropske unije za vzpostavitev evropskega raziskovalnega prostora in pravilno delovanje notranjega trga.

Evropska unija izjavlja, da je že sprejela pravne instrumente, zavezujoče za države članice, ki obravnavajo vse zadeve, ki jih ureja ta protokol.“